

# Rapport annuel Annual Report

2017





Des clients de popote, des bénévoles, et des membres de l'équipe à l'occasion d'un pique-nique intergénérationnel sur les Terrasses Roy.  
*Meals-on-Wheels clients, volunteers and staff celebrate after a summer intergenerational picnic on the Terrasses Roy. Photo: Claire Thomas.*

## Table des matières Table of Contents

<b>3</b>	Introduction
<b>4</b>	Accès physique / <i>Physical Access</i>
<b>6</b>	Accès communautaire/ <i>Community Access</i>
<b>8</b>	Accès financier / <i>Financial Access</i>
<b>10</b>	Accès alimentaire / <i>Food Access</i>
<b>12</b>	Accès aux connaissances / <i>Access to Knowledge</i>
<b>14</b>	Un aperçu de 2018 / <i>A look at 2018</i>
<b>16</b>	Une communauté de membres / <i>A community of Members</i>
<b>17</b>	Le pouvoir de donner / <i>The Power of Giving</i>
<b>18</b>	Origines et destinations des fonds / <i>Sources and Allocation of Funds</i>
<b>20</b>	Résultats et bilan / <i>Statement of Operations and Balance Sheet</i>
<b>22</b>	Nos partenaires / <i>Our Partners</i>
<b>23</b>	Équipe et conseil d'administration / <i>Staff and Board</i>

**Santropol Roulant utilise la nourriture comme véhicule** pour renforcer l'inclusion sociale entre les générations. De manière créative et collaborative, nous nourrissons notre communauté locale par des approches novatrices sur les thèmes de l'engagement des jeunes, des systèmes alimentaires urbains et périurbains, de la sécurité alimentaire, et du maintien dans la communauté.

**Santropol Roulant uses food as a vehicle** to break social and economic isolation between generations and cultures. Creatively and collaboratively, we strengthen and nourish our local community with our novel approaches to active youth engagement, urban and peri-urban food systems, food security, and community care.

# Introduction

## **Depuis son premier jour d'existence,**

Santropol Roulant s'emploie à être un organisme ouvert sur l'extérieur, favorisant les espaces polymorphes, colorés, sans cloisons, effervescents. Nous multiplions les moments de rassemblement et de partage en organisant tout au long de l'année des ateliers, des visites de nos sites de production agricole, des événements en tous genres, ou en accueillant simplement la communauté au quotidien dans le salon des bénévoles ou à la ferme.

Cette ouverture vers l'extérieur a gagné en ampleur en 2017. De manière parfois spectaculaire avec par exemple l'extension de nos activités agricoles et communautaires aux Terrasses Roy. Ou de manière plus subtile avec le succès de notre AGA ou le nombre exponentiel de sollicitations de groupes qui souhaitent apprendre des programmes du Roulant et reproduire ses succès.

*En un mot comme en mille, nous nous appliquons à être les plus communautaires possible.*

Toutefois, être ouvert et communautaire ne signifie pas nécessairement être inclusif. C'est pourquoi, cette année, nous avons mis un effort particulier pour favoriser l'accès à nos activités à une plus grande diversité de personnes. Là où certains programmes comme la popote ont amélioré la qualité de leur service et où d'autres comme la ferme ont plus produit que jamais, il nous a semblé impératif de nous poser la difficile question : à qui bénéficie le plus notre travail?

L'année 2017 aura donc été marquée du sceau de l'amélioration de l'accessibilité : l'accessibilité de nos programmes alimentaires à ceux qui en ont le plus besoin, l'accessibilité de notre espace à tous les niveaux de mobilité par la construction d'un ascenseur, et l'accessibilité des produits que nous vendons à tous les budgets. Ces améliorations ont fait de 2017 une année exceptionnelle que nous vous relatons dans ce rapport annuel.

**Since its very first day**, Santropol Roulant has worked to be a welcoming organization, favoring spaces that are ever-changing, colourful, energetic and without walls. Throughout the year we multiply moments of gathering and sharing by organizing workshops, tours of our agricultural sites and events of all kinds, or by simply welcoming the community each day in the volunteer lounge or on the farm.

This outward openness was further amplified in 2017; dramatically with the expansion of our agricultural and community activities to *les Terrasses Roy*, and in more subtle ways, such as with the success of our AGM or the exponential number of groups wishing to learn from the Roulant and reproduce the successes of our programs.

*In essence, we strive to be as community-oriented as possible.*

However, being an open community does not necessarily mean being inclusive. That is why, this year, we made a special effort to ensure access to our activities for a greater diversity of people. Where some services like our meals improved in quality, and others like the farm produced more than ever, it seemed imperative to ask the difficult question: who benefits most from these services?

Thus 2017 has been marked with the seal of improvement of accessibility: the accessibility of our food programs to those who need it the most, the accessibility of our space to all levels of mobility with the construction of an elevator, and the accessibility of the products we sell to all budgets. These improvements have made 2017 an exceptional year, which we are pleased to recount in this annual report.



Marion et Augustine, ainsi que d'autres bénévoles et clients de la popote roulante, rassemblés autour d'un délicieux repas du temps des fêtes au Roulant. / Marion and Augustine join other volunteers and meals-on-wheels clients for a delicious holiday feast at the Roulant.

# Accès physique

## > Se rapprocher de la communauté

**À bras ouverts** > Pour s'assurer que les personnes isolées par la perte de mobilité ou d'autonomie continuent de faire partie de notre communauté, des douzaines de bénévoles aident à préparer et à livrer des repas chauds composés d'aliments frais au domicile de 80 à 120 clients chaque jour. Pour coordonner le processus très complexe de commandes de repas, nous avons lancé une nouvelle base de données en 2017. Cet outil sur-mesure et libre de droits d'auteur nous permet de nous adapter aux besoins croissants de notre communauté, des restrictions alimentaires à l'organisation des routes de livraison.

**De nouveaux sommets** > Grâce aux magnifiques contributions de partenaires et donateurs, un des plus importants projets entrepris en 2017 fut la construction d'un ascenseur pour notre édifice. Cet investissement massif dans nos infrastructures donne accès à notre deuxième étage, à notre terrasse et à notre jardin sur le toit aux membres de notre communauté ayant divers niveaux de mobilité. Même si la construction aura affecté certaines de nos activités en 2017, cet ascenseur symbolise l'avenir de nos programmes et notre volonté de mieux encore accueillir notre communauté pour jardiner, manger et nous rassembler.



Le nouvel ascenseur connecte le rez-de-chaussée aux jardins sur les toits. / The new elevator reaches from the main floor to the green roof of our building.

# Physical Access

> **Being closer to the community**

**Open arms** > To ensure that those isolated by a loss of mobility or autonomy remain part of the community, dozens of volunteers help prepare and deliver warm, fresh meals to 80-120 meals-on-wheels clients' homes each day. To coordinate this highly complex process, we launched a new meals-on-wheels database in 2017, which allows us to manage meal orders, track meal restrictions and plan delivery routes. With this custom-built open-source tool, we can better adapt to the needs of our community.

**New heights** > Thanks to the immense support of our partners and donors, one of the biggest projects initiated in 2017 was the construction of an elevator in our building. This massive infrastructure investment provides members of our community with different levels of mobility access to our second floor, terrace and rooftop garden. While the construction may have impacted some of our activities in 2017, the elevator now shapes the future of our programs and our ability to better welcome our community to garden, eat and gather.

**23 024** repas livrés  
*meals delivered*

**88.6** repas par jour en moyenne  
*meals a day on average*

**216** clients ont reçu des repas  
*clients receiving meals*

**83%** ont plus de 65 ans  
*over the age of 65*

**260** jours de livraison par an  
*delivery days a year*

**8** lors de jours fériés  
*were statutory holidays*

**4** événements intergénérationnels  
*intergenerational events*

**2** furent des sorties hors de Montréal  
*were excursions out of Montreal*

**18** institutions de santé nous ont référé des clients (dont des CLSC)  
*health institutions referring clients (including CLSCs)*



L'équipe de CTV filme une livraison de la popote roulante après une tempête de neige. / CTV crew recording a snowy-day meals-on-wheels delivery.

La motivation de notre équipe et de nos bénévoles étonne souvent la communauté élargie. Lors d'une importante tempête de neige en 2017, la télévision locale a fait un reportage sur les bénévoles de la popote roulante qui s'assuraient avec enthousiasme que nos clients reçoivent leur repas chaud, malgré la météo.

*The motivation of our team and volunteers often astounds the greater community. On one extremely snowy day in 2017, local television featured our meals-on-wheels volunteers as they enthusiastically ensured that clients had access to a warm meal, despite the weather.*

# Accès communautaire

> **Créer des opportunités propices à l'engagement et l'apprentissage**

**Portes ouvertes** > En plus d'ouvrir nos portes 6 jours par semaine, 52 semaines par année, nous nous efforçons d'offrir aux membres de notre communauté une grande variété d'opportunités de s'impliquer. Le programme de bénévolat utilise un système d'inscription permettant aux bénévoles de décider de leur horaire, le Roulant faisant confiance en leur capacité d'honorer cet engagement. Nous voulons également offrir des occasions concrètes de s'impliquer aux bénévoles qui auraient plus de difficulté à le faire, en raison d'une mobilité variable ou de barrières sociales.

Les bénévoles peuvent s'inscrire librement à une multitude d'activités, que ce soit en cuisine, pour la livraison de repas, pour la préparation des commandes des clients, au soutien pendant la saison agricole, aux événements intergénérationnels ou au sein d'un des cinq collectifs gérés par des bénévoles. Quelle que soit la période de l'année ou la météo, des dizaines de bénévoles affluent chaque jour pour contribuer, apprendre, ou savourer un morceau de gâteau dans le salon des bénévoles.

« J'ai pris énormément de plaisir en cuisine, en livraison et à la ferme. J'ai appris de nombreuses choses et ai fait de chouettes rencontres. Je repars avec plein d'idées et une source importante d'inspiration ! »

– Joseph E., bénévole

**À portée de main** > Le programme d'agriculture urbaine a, en 2017, continué d'approfondir son impact éducatif en offrant plus d'activités de jardinage et d'apprentissage à même nos espaces. En transférant progressivement nos jardins de l'Université McGill aux membres de la communauté de McGill, nous avons pu rediriger notre énergie vers le nouvel espace piéton en face du Roulant, les Terrasses Roy, composées d'installations agricoles à-même la rue. Ce nouvel espace dynamique nous permet de cultiver de la nourriture, d'organiser des ateliers pratiques et d'inviter nos voisins de toutes les générations à se connecter à leur système alimentaire. Les récoltes de nos jardins ont été partagées avec des bénévoles, des partenaires et le programme de popote roulante. Les participants aux activités sont également retournés à la maison avec les connaissances et les ressources nécessaires pour jardiner sur leur balcon ou dans leur cour, et même quelques légumes.



Tuviere, stagiaire d'été en agriculture urbaine, présente les différents usages des herbes locales aux participants d'un atelier. / *Urban agriculture intern, Tuviere, teaches visitors about various uses of local herbs in an urban agriculture workshop.* Photo: Maya Bergeron Robitaille

**27 030** heures bénévoles en total  
*volunteer hours total*

**540** nouveaux bénévoles  
*new volunteers*

**12** ateliers d'agriculture  
*agriculture workshops*

**5** sur les Terrasses Roy  
*on Terrasses Roy*

**146** participants  
*participants*

**22** ateliers de cuisine de la communauté  
*community kitchen workshops*

**190** participants  
*participants*



Clients et bénévoles rassemblés pour le brunch du temps des fêtes. / Clients and volunteers celebrate at the holiday brunch.

# Community Access

> **Creating opportunities for engagement and learning**

**Open doors** > Aside from ensuring our doors are open 6 days a week, 52 days year, we strive to involve the diverse members of our community in a variety of ways. In the volunteer program, we encourage volunteers to determine their own schedules, trusting in their capacity to honour this commitment. We also aim to provide concrete ways for those with different levels of mobility or social barriers to participate.

Volunteers sign up as they wish for a plethora of opportunities – in the kitchen, delivering meals, preparing client orders, supporting the agricultural season, at intergenerational events, or with one of the five volunteer-run collectives. Regardless of the date or the weather, dozens of volunteers flock through the doors each day to contribute and learn, and enjoy a bite of cake in the volunteer lounge.

**Arms length** > In 2017, the urban agriculture program focused mainly on education to provide more gardening and learning opportunities from within our own spaces. With the gradual transfer of our McGill University gardens to members of the McGill community, we shifted our energy to the new pedestrian space in front of the Roulant, les Terrasses Roy, complete with gardening plots on the street. This provided us with new vibrant spaces to grow food, host hands-on workshops and invite neighbours of all generations to connect with the food system. The harvest from our gardens was shared with volunteers, partners and the meals-on-wheels program. Participants also ventured home with the knowledge and resources to garden in their own balconies or backyards.



Sylvia achète des légumes biologiques au marché fermier lors de l'événement Rue Fermier.  
*Sylvia purchases organic vegetables at our Farmers' Market during Rue Fermier. Photo: Ivan Velasco-Davalos*

# Accès financier

## > Abaisser les barrières financières

**Échelles de prix variables** > Pour assurer un meilleur accès à nos activités et à nos services, nous nous engageons à offrir des tarifs subventionnés ou selon une échelle de prix variables pour l'essentiel de nos produits, nos services et nos activités. Le modèle de solidarité utilisé pour nos paniers de légumes bio nous a permis de fournir un panier subventionné à 24 familles en 2017 car 77 autres partenaires ont fait un don en plus de leur souscription aux paniers. Ce modèle précieux et inspirant a, en 2017, été adopté par deux autres fermes du Québec.

**Prix abordables** > Nos partenaires comprennent que la sécurité alimentaire des personnes en perte d'autonomie n'est possible qu'à condition de maintenir le prix des repas livrés à domicile abordable. Notre programme de popote roulante continue donc, grâce à eux, d'offrir deux prix subventionnés à ses clients. Ces options couvrent moins de la moitié des coûts de production et de distribution et sont plus abordables que la plupart des autres popotes au Québec.

Les invités de notre Gala et ceux de notre Repas des 100 miles pouvaient contribuer par le montant de leur choix, que ce soit 30 \$ ou 150 \$. D'autres ont gracieusement offert de leur temps en faisant du bénévolat. Cette flexibilité sur l'engagement financier, est ce qui rend notre communauté si dynamique et accessible à tous.

*At our annual fundraising Gala and our 100 Mile Meal, guests donated the amount of their choice, be it \$30 or \$150. Others offered invaluable time and energy by volunteering instead. This contribution, no matter the amount, is what makes our community so vibrant and accessible for all.*

# Financial Access

> **Lowering financial barriers**



Mme Leon et James, une cliente et un invité, partagent un moment sympathique au Gala de la courge masquée. / Mme Leon and James, a meals-on-wheels client and a guest, share a moment at the Masked Pumpkin Gala. Photo: Alex Tran

**Sliding scales** > To ensure the greatest access to our activities and services, we strive to offer subsidized or sliding scale pricing for our services, products and activities. The solidarity model of our organic veggie baskets allowed 24 households to access low-priced baskets in 2017. This was made possible thanks to the additional amount donated by 77 regular basket subscribers when signing up for the service. This valuable and inspiring model was adopted by two other farms in Quebec.

**Affordable prices** > Our partners know that ensuring food security for those with a loss of autonomy is only possible if the food being delivered to our clients' doors is affordable. Thus, thanks to our partners, our Meals-on-Wheels program continues to offer two subsidized price points for our clients. Both options are less than half of the cost of production and are more affordable than most other Meals-on-Wheels in Quebec.

**101** partenaires de paniers  
basket subscribers

**24** étaient des paniers subventionnés  
were subsidized baskets

**12 800** kg de légumes vendu en paniers  
kg vegetables sold in baskets

**57 950\$** valeur financière  
financial value

**48** jours de marché  
market days

**8** à la Petite Bourgogne  
in Little Burgundy

**4 950** kg de légumes vendus aux marchés  
kg vegetables sold at markets

**19 690\$** valeur financière  
financial value

**232** invité\*es au Gala  
Gala guests

**67** invité\*es au Repas de 100 miles  
100 Mile Meal dinner guests

# Accès alimentaire

> Reconnecter  
les montréalais  
à l'origine  
de leur nourriture

**De bons repas** > Offrir des repas frais, nutritifs et délicieux aux personnes en perte d'autonomie qui vivent à la maison est primordial pour le programme de popote roulante. En 2017, l'équipe de la cuisine a lancé le programme Cycles alimentaires afin d'inclure davantage de produits biologiques de notre ferme périurbaine et de notre programme d'agriculture urbaine dans les repas, et ce, tout au long de l'année. De nombreux bénévoles ont aidé à transformer et à congeler les légumes verts, les fines herbes, les tomates pour une utilisation future. Les surplus du repas de la journée sont congelés pour être vendus ou mis à la disposition des bénévoles dans le réfrigérateur communautaire.

**Frais et local** > À la ferme périurbaine de Senneville, notre équipe a continué de travailler fort pour cultiver et protéger une partie des 4 % de terres agricoles restantes sur l'île de Montréal. Comme la ferme est à proximité du centre-ville, les bénévoles et les visiteurs peuvent s'y rendre facilement pour y mettre les mains dans la terre. Ensemble, le personnel et les bénévoles ont planté, cultivé et récolté plus de légumes que jamais, malgré un début de saison pluvieux. En guise de remerciement pour leur aide, les bénévoles de la ferme sont rentrés chez eux les bras pleins de légumes.

**De la nourriture pour tous** > En 2017, nous avons pour la première fois dédié un poste à temps plein au développement et à la promotion de différents modèles de solidarité et à la coordination des marchés. Nous avons invité d'autres producteurs locaux, des artisans et des apiculteurs au marché pour offrir une plus grande sélection de beaux produits locaux. De plus, des décisions simples, telles qu'augmenter la variété de légumes cultivés à notre ferme ont contribué à attirer une plus grande diversité de visiteurs à nos marchés et à accroître l'accessibilité de nos produits.

En juin, nous avons ressuscité le Repas des 100 miles. Lors de ce succulent repas, les invités ont pu profiter des produits de notre ferme tout en approfondissant leurs connaissances des systèmes alimentaires locaux.

*In June, we revived the 100 Mile Meal dinner to prepare a beautiful meal for guests to enjoy our farm's produce while learning more about local food systems.*

**33 690** kg de légumes récoltés à la ferme  
*kg of vegetables harvested from farm*

**150 000\$** valeur financière  
*financial value*

**31 970** transplants semés  
*seedlings sown*

**3** autres fermes se sont fournies auprès de nous en semis  
*other farms purchased seedlings*

**142** variétés cultivées à la ferme  
*varieties grown on farm*

**110** variétés cultivées au centre-ville  
*varieties grown on our roof*

**400** kg de récolte de nos jardins urbains  
*kg harvested from our urban gardens*

**5 000\$** valeur financière  
*financial value*

**5 820** kg de légumes frais dans nos repas de popote  
*kg fresh veg in meals-on-wheels menu*

**17 600\$** valeur financière  
*financial value*



Le bénévole, Bernie, et la cogérante de la ferme, Clémence, admirent la récolte lors de la Journée communautaire à la ferme.  
Volunteer, Bernie, and farm co-manager, Clémence, admire the harvest at Community Farm Day. Photo: Robert Côté

# Food Access

## > Bringing Montrealers closer to their food

**Good food** > Providing delicious, nutritious and fresh meals for those living at home with a loss of autonomy is paramount to the Meals-on-Wheels program. In 2017, the kitchen team launched the Food Cycles program to ensure that an even greater abundance of organic produce from our peri-urban farm and urban agriculture program ends up in meals year-round. Volunteers helped transform and freeze lush greens, herbs, tomatoes and more for future use. Leftovers from the meal of the day were either frozen for sale or made available to volunteers in the community fridge.

**Fresh and local** > At the peri-urban farm in Senneville, our team continued to work hard to maintain and protect some of the remaining 4% of agricultural land on the Island of Montreal. With the farm's close proximity to downtown, volunteers and visitors alike easily found their way

to the farm to get their hands in the soil. Together, staff and volunteers planted and grew more veggies than ever before, despite a rainy start to the season. As thanks for their help, agriculture volunteers returned home with an armful of the harvest.

**Food for all** > In 2017, we brought on our first full-time staff to develop and promote different solidarity models and to coordinate our twice-weekly farmers' market. We invited other local producers, artisans and beekeepers to the market to offer a greater selection of beautiful products. In addition, simple decisions such as offering more varieties of vegetables from our farm, like bitter melon, helped widen the diversity of visitors to the markets and increase the accessibility of our produce.



Les membre du collectif de compostage tiennent un atelier et recrutent de nouveaux bénévoles lors de Rue Fermier. Vermicompost members run a workshop and recruit new members during Rue Fermier. Photo: Ivan Velasco-Davalos

# Accès aux connaissances

> **Partager nos connaissances, nos ressources, notre vision**

**Rayonner** > À travers les ateliers, les visites, les présentations, et les entrevues, l'équipe de Santropol Roulant s'efforce de partager les connaissances et les ressources que nous avons le privilège d'avoir développées au cours des années. Les 5 collectifs de bénévoles en sont une illustration, de même que le partage de ressources que nous faisons avec des fermes partenaires, ou l'accueil de nombreux visiteurs curieux dans nos espaces.

**Solidifier nos racines** > En 2017, nous avons collaboré avec le cofondateur de la ferme, Howard Reitman, pour faire éclore de jeunes projets agricoles dans l'ouest de l'île de Montréal. Nous nous sommes associés à des groupes locaux et nationaux pour partager les connaissances, la terre, les ressources et l'équipement, afin de créer une solidarité au sein de notre communauté agricole locale. Ce partenariat continu a permis à d'autres producteurs de se développer et à d'autres groupes de tester des semences et des cultures adaptées à notre climat local.

**Ensemencer** > Des groupes, comme l'Université Concordia, sont venus visiter notre système alimentaire pour en apprendre plus sur l'agriculture urbaine et sur les collectifs bénévoles, comme le collectif de vermicompostage.



En 2017, nous avons étendu nos jardins urbains à la rue. In 2017 we expanded our urban gardens to the street.

# Access to Knowledge

> **Sharing our knowledge, resources and vision**

**Reaching out** > Through workshops, tours, presentations and interviews, the Santropol Roulant team tries to share with others the knowledge and resources we are so privileged to have. This includes opportunities such as housing five incredibly engaged volunteer-run collectives under our roof, sharing our ever-growing farm resources with other local farmers, and bringing excited visitors through our spaces to learn and explore.

**Deepening roots** > In 2017, we collaborated with farm co-founder Howard Reitman to incubate young farmers on the west-island of Montreal. We partnered with local and national groups to share knowledge, land, resources and equipment, creating solidarity within the local farming community. This ongoing partnership provided space for other producers to grow or for other groups to test seeds and crops adapted to our local climate.

**Sewing seeds** > Many groups, including from Concordia University, came to visit and learn from our closed-loop food system, gaining knowledge about our urban agriculture program and volunteer collectives, such as the vermicompost collective.



Visite de la ferme du Roulant à Senneville. Pollinisation croisée avec d'autres organismes œuvrant en sécurité alimentaire et en agriculture. A tour of the the Roulant farm in Senneville to learn more about our cross-pollination with other food security and farming organizations.

**421** visiteurs des jardins urbains et des champs  
*visitors to our gardens and fields*

**+273** enfants  
*children visitors*

**200+** requêtes de visites par an  
*requests for visits a year*

**1 100** kg de compost produits par le collectif de vermicompostage  
*kg compost converted by Vermicompost collective*

**1 060** kg de fruits urbains récoltés par les Fruits défendus  
*kg urban fruit harvested by Fruit Defendus*

**66** kg de miel récoltés par le collectif d'apiculture  
*kg honey harvested by Apiculture collective*

**5** kg de champignons récoltés par le Mycollectif  
*kg mushrooms harvested by Mycollective*

**269** nouveaux membres de Santrovélo  
*new Santrovélo members*

# Un aperçu de 2018

## > S'adapter aux nouvelles infrastructures et aux nouveaux espaces

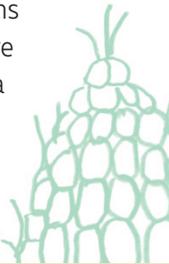
**Adaptation** > Au cours de l'année à venir, nous souhaitons apprendre à utiliser les espaces nouvellement acquis en 2017 pour mieux accomplir notre mission. 2018 sera donc une année de création et de changement pour adapter notre travail à ces nouvelles infrastructures, installations, espaces, outils et personnes.

**Jardins accessibles** > Conformément à notre volonté d'accroître l'accessibilité à nos programmes, nous construirons des passages accessibles en fauteuil roulant et des jardinets surélevés sur notre terrasse et notre jardin sur le toit. Grâce à nos généreux partenaires, nous pourrions également faire participer les personnes à différent niveaux de mobilité à plus d'ateliers et d'activités de jardinage.

**Espace communautaire** > Grâce à l'installation de l'ascenseur, plus de groupes et de membres de la communauté pourront louer notre deuxième étage et notre terrasse pour des événements, des ateliers, des réunions et des conférences, contribuant ainsi au financement de nos activités communautaires.

**Chambre froide améliorée** > Comme nous cultivons, préparons et livrons de la nourriture fraîche, notre grande chambre froide de plain-pied est essentielle à nos activités. Le temps a laissé ses traces sur notre frigo, ce qui nous donne un autre grand projet pour 2018. Nous sommes présentement à la recherche de fonds supplémentaires pour reconstruire cette infrastructure importante afin d'assurer la fraîcheur de nos produits pour les années à venir.

**Une ferme en pleine croissance** > Puisqu'en 2017 la production fut notre priorité, notre équipe de ferme va travailler dans l'année à venir à renforcer nos partenariats et investir dans nos infrastructures partagées avec les autres fermes. L'année dernière, nous avons commencé à construire une nouvelle station de lavage, que nous continuerons d'améliorer et d'adapter pour être plus efficaces encore dans notre travail. Nous allons également agrandir notre chambre froide de la ferme et nous espérons améliorer notre accès à l'eau et à l'électricité.



Terreau fertile pour de futurs projets agricoles à Senneville. / Fertile ground for future agriculture projects in Senneville. Photo: Québec en Forme





En 2018, notre terrasse et notre jardin sur le toit se transformeront pour inclure des jardinets plus accessibles.  
2018 will see the transformation of our terrace and rooftop garden to include more accessible beds.

# A look at 2018

## > Adapting to new infrastructures and spaces

**Adaptation** > In the year ahead, we need to learn how to use the new spaces we gained last year to better achieve our mission. Thus, 2018 is a year of creation and change - adapting our work to new infrastructures, facilities, spaces, tools and people in the following ways.

**Accessible gardens** > In line with increasing the accessibility of our programs, we will be building wheelchair accessible walkways and raised beds on our terrace and rooftop garden. Thanks to our generous partners, we can further engage those with different levels of mobility through gardening workshops and activities.

**Community space** > With the installation of the elevator, more groups and community members will be able to rent our beautiful second floor and terrace for events, workshops, meetings and conferences, with the added value of supporting our work financially.

**Improved fridge** > As an organization that grows, prepares and delivers fresh food, our walk-in refrigerator is paramount to our activities. Time has taken a toll on our fridge, thus 2018 brings another great project. We are now seeking additional funds to rebuild this important infrastructure, to ensure the freshness of our produce for years to come.

**Growing farm** > While production was the primary focus for the farm in 2017, in the year ahead our team will work to strengthen partnerships and invest in farm infrastructure, in particular the tools and resources that are shared with partnering communities. Last year we began the setup of a new washing station, which we will continue to improve and adapt to have a more efficient workflow. We will also expand our cold room and hope to improve our access to electricity and water.



Un nombre record de membres ont assisté à l'AGA de 2017. / A record number of members attended the 2017 AGM. Photo: Susan Moss

## Un communauté de membres

Depuis 2003, Santropol Roulant est une organisation reposant sur sa communauté de membres. Un membre est une personne qui a fait du bénévolat, reçu un repas, fait un don ou été employée au cours de la dernière année. Chaque année, nos membres se tiennent au courant de nos activités et contribuent à façonner l'avenir du Roulant en élisant le conseil d'administration lors de notre assemblée générale annuelle (AGA).

En 2017, nous avons accueilli un nombre record de participants à l'AGA. Cela démontre l'incroyable niveau d'engagement des membres de notre organisme.

## A community of members

Since 2003, Santropol Roulant has been a member-based organization. A member is anyone who has volunteered, received a meal, made a donation or been an employee within the last year. Every year, these members stay informed about our activities and help shape the future of the Roulant by electing members to the Board of Directors at our Annual General Meeting (AGM).

In 2017, we had a record turnout at our AGM. This demonstrates the incredible level of engagement and high level of investment of our members in the organization.

**169** participants à l'AGA  
participants at AGM

**152** votants  
votes cast

**22** clients votant de leur domicile  
clients voted from home

## Le pouvoir de donner

La force incroyable de notre communauté de donateurs s'est vraiment fait sentir cette année lors de la campagne de financement de l'hiver 2017. Plus que jamais, nos donateurs se sont investis pour améliorer l'accessibilité alimentaire, physique et financière des Montréalais.

Ces fonds vont nous permettre de continuer d'améliorer l'accessibilité de notre espace pour accueillir plus de clients, de voisins, d'invités, et de bénévoles qui souhaitent participer à notre travail et qui ont différents niveaux de mobilité.

## The power of giving

The strength of our donor community really shone with the 2017 winter fundraising campaign. Donors gave more than ever before to help improve accessibility for Montrealers.

These funds will allow us to continue improving our space to enable more clients, volunteers, guests and neighbours with different levels of mobility to participate in and benefit from our work.



**39 900\$** collectés lors de la campagne d'hiver  
*raised through Winter fundraising campaign*

**153** donateurs et donatrices  
*donors*

**129** donateurs et donatrices mensuels  
*monthly donors*

**21\$** don mensuel moyen  
*average monthly donation*

**586** dons individuels de moins de 500\$  
*individual donations of less than \$500*

**68 100\$** montant total recueilli  
*total raised*

**34** postes salariés en apprentissage  
*paid learning positions*

**8** postes créés grâce à des subventions  
*positions created through grants*

Les groupes de bénévoles corporatifs contribuent du temps et des fonds pour soutenir notre travail.  
*Corporate volunteer groups give both time and funds to support our work.*

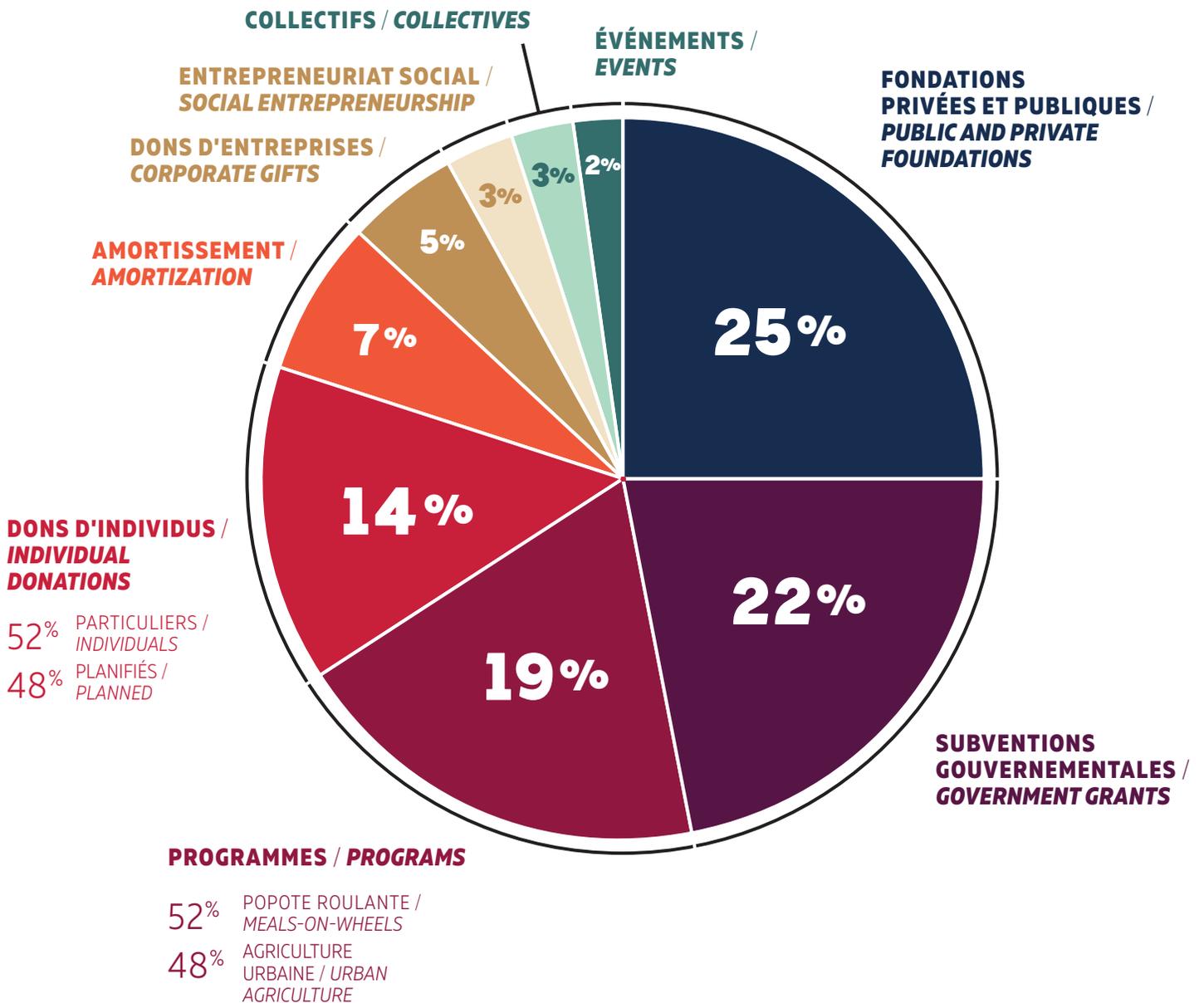


## Sources de revenus

Que ce soit en finançant nos programmes, nos infrastructures ou les salaires de notre personnel, en faisant du bénévolat d'entreprise ou même en donnant quelques dollars par mois, la diversité des personnes qui nous soutiennent et de nos bailleurs de fonds contribue énormément à la stabilité de notre organisme.

## Revenue sources

Whether funding programs, infrastructure, or staff salaries, doing corporate volunteering, or even giving a few dollars a month, the diversity of our supporters and funders contributes immensely to the stability of the organization.



## Allocation des fonds

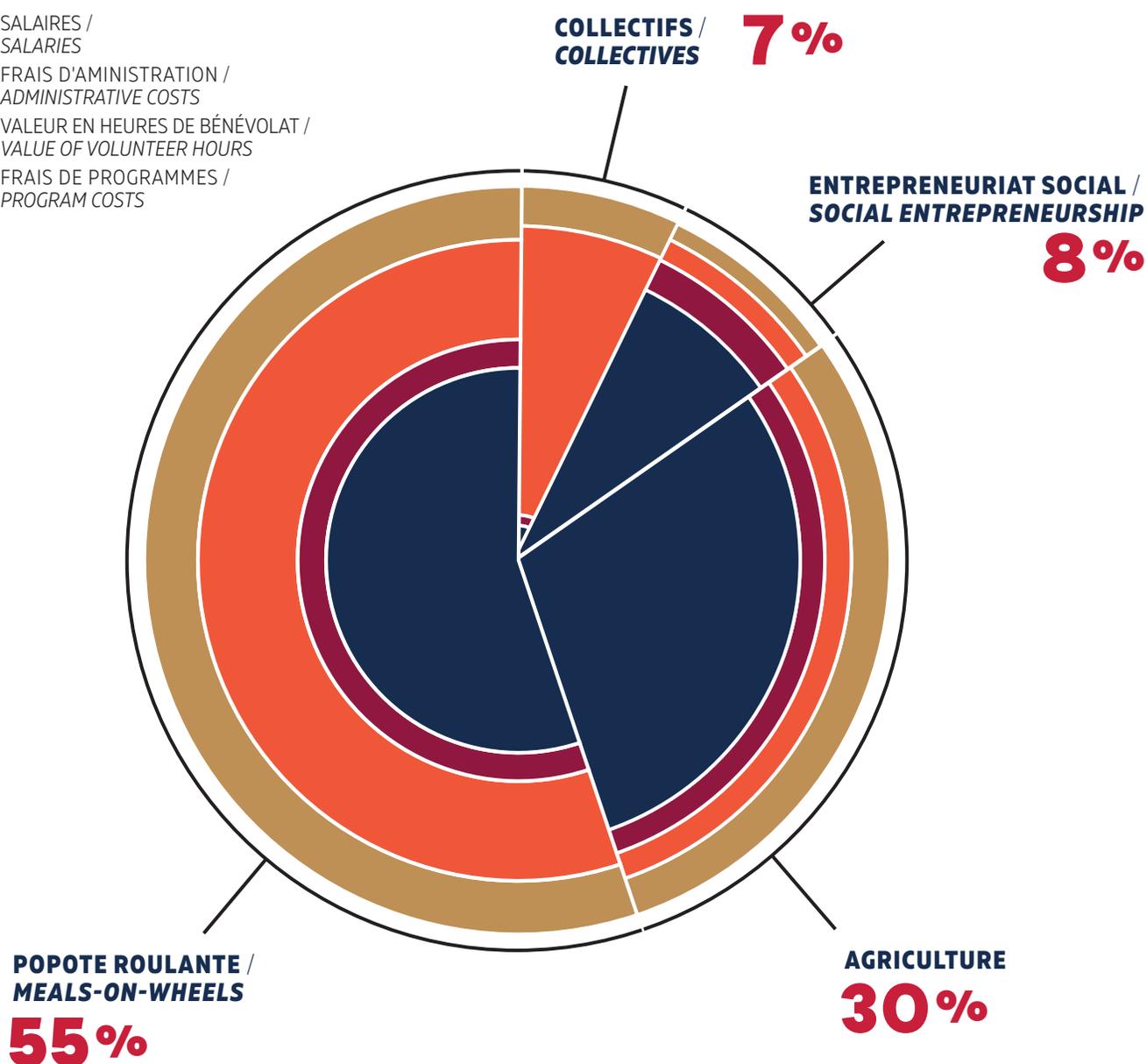
Les états financiers représentent rarement l'allocation des fonds par programme. Nous avons cette année créé le graphique ci-après pour mieux informer notre communauté de l'utilisation de l'argent qu'elle nous confie. Il s'agit là d'un projet pilote que nous souhaitons améliorer dans les années à venir.

## Allocation of funds

The statement of operations rarely represents the allocation of funds per program. This year, we created this chart to better inform our community on our use of the funds entrusted unto us. This is a pilot project that we wish to improve in coming years.

### LÉGENDE / LEGEND

- SALAIRES / SALARIES
- FRAIS D'ADMINISTRATION / ADMINISTRATIVE COSTS
- VALEUR EN HEURES DE BÉNÉVOLAT / VALUE OF VOLUNTEER HOURS
- FRAIS DE PROGRAMMES / PROGRAM COSTS



# État des résultats, Santropol Roulant inc. Statement of Operations, Santropol on Wheels Inc.

Pour l'exercice terminé le 31 décembre 2017 / For the financial year ending December 31, 2017

<b>PRODUITS / REVENUES</b>	<b>2017</b>	<b>2016</b>
Fondations privées et publiques / Public and private foundations	238,845	226,253
Fondation Centraide du Grand Montréal	68,600	68,600
Subventions gouvernementales / Government grants	268,869	191,539
Dons de particuliers / Individual donations	48,201 *	89,715
Dons planifiés / Planned donations	108,891	81,676
Dons d'entreprises / Company donations	58,094	61,119
Programmes / Programs		
Contribution clients popote roulante / Client contributions - Meals on Wheels	128,877	124,834
Agriculture urbaine et périurbaine / Urban and peri-urban agriculture	93,592	76,795
Collectifs / Collectives (Apiculture, Compost, Fruit Défendus, Mycollectif, Santrovélo)	22,035	20,557
Entrepreneuriat social (location d'espace, Magasin général, plats congelés, traiteur) / Social entrepreneurship (rental of space, General Store, frozen meals, catering)	34,364	48,331
Événements de levée de fonds / Fundraising events	32,018	46,094
Autres / Other	5,398	4,647
Amortissement - apports reportés afférents au bâtiment / Amortization - deferred grants for the building	90,211	94,172
Total des produits / Total revenues →	<b>1,201,020 \$</b>	<b>1,134,332 \$</b>

<b>CHARGES / EXPENSES</b>	<b>2017</b>	<b>2016</b>
Programmes / Programs		
Popote roulante / Meals-on-Wheels	148,686	138,599
Agriculture urbaine et périurbaine / Urban and peri-urban agriculture	60,885	35,415
Collectifs / Collectives (Apiculture, Compost, Fruit Défendus, Mycollectif, Santrovélo)	12,647	13,513
Entrepreneuriat social (location d'espace, Magasin général, plats congelés, traiteur) / Social entrepreneurship (rental of space, General Store, frozen meals, catering)	5,092	5,698
Salaires employés permanents / Permanent staff salaries	436,199	482,825
Salaires emplois jeunesse subventionnés / Subsidised youth program salaries	150,926	91,645
Charges sociales de l'employeur / Mandatory employment related costs	141,317	140,866
Frais d'opérations et d'administration / Operating and administrative expenses	95,839	91,486
Amortissement - immobilisations / Capital amortization	102,462	106,959
Total des charges / Total expenses →	<b>1,154,053 \$</b>	<b>1,107,005 \$</b>

<b>EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES CHARGES / EXCESS OF REVENUES OVER EXPENSES</b>	<b>46,967 \$</b>	<b>27,327 \$</b>
---	------------------	------------------

\*40 000 \$ ont été donnés en 2017 pour l'accessibilité au Roulant. Ce montant est présent au bilan dans les apports reportés afférents aux immobilisations.

\*\$40 000 was given in 2017 for accessibility at the Roulant. This amount is present in the Balance Sheet in the Deferred grants for the building.

# Bilan, Santropol Roulant inc. Balance Sheet, Santropol on Wheels Inc.

Pour l'exercice terminé le 31 décembre 2017 / For the financial year ending December 31, 2017

<b>ACTIFS / ASSETS</b>	<b>2017</b>	<b>2016</b>
Actifs à court terme / Current assets		
Encaisse / Cash	349,669	204,398
Placements / Investments	135,046	150,000
Débiteurs / Accounts receivable	118,629	81,849
Subventions à recevoir / Subsidies receivable	28,237	26,806
Taxes à la consommation à recevoir / Consumer taxes receivable	23,069	6,383
Stocks	17,018	12,221
Frais payés d'avances / Prepaid expenses	13,182	14,233
Total actif à court terme / Total current assets	684,850	495,890
Immobilisations corporelles / Property and equipment	2,490,262	2,327,056
Actifs incorporels / Intangible assets	10,416	10,964
Total actifs / Total assets →	<b>3,185,528 \$</b>	<b>2,833,910 \$</b>
<b>PASSIF / LIABILITIES</b>	<b>2017</b>	<b>2016</b>
Passif à court terme / Current liabilities		
Créditeurs / Accounts payable	59,103	55,575
Apports reportés / Deferred contributions	45,000	-
Dette à long terme échéant au cours du prochain exercice / Current portion of long-term debt	15,146	14,348
Total passif à court terme / Total current liabilities	119,249	69,923
Apports reportés afférents au bâtiment / Deferred grants for the building	2,270,696	2,000,225
Dette à long terme / Long-term debt	391,548	406,694
Total passif / Total liabilities →	<b>2,781,493 \$</b>	<b>2,476,842 \$</b>
<b>ACTIFS NETS / NET ASSETS</b>	<b>2017</b>	<b>2016</b>
Investis en immobilisations / Investments in property and equipment	34,251	127,716
Non affectés / Unrestricted	369,784	229,353
Total actifs nets / Total net assets	404,035	357,069
<b>TOTAL PASSIF ET ACTIFS NETS / TOTAL LIABILITIES AND NET ASSETS</b>	<b>3,185,528 \$</b>	<b>2,833,911 \$</b>

L'état des résultats et le bilan sont des extraits des états financiers vérifiés par Sassi CPA inc. Pour nos états financiers complets, incluant les notes et annexes, visitez <http://bit.ly/SRverif2017>

Pour plus d'information, pour toute question ou si vous aimeriez faire un don, n'hésitez pas à nous contacter au 514-284-9335.

The statement of operations and balance sheet are extracts from the audited financial statements prepared by Sassi CPA inc. For our complete financial statements, including notes and annexes, visit <http://bit.ly/SRaudit2017>

For more information, questions or to make a donation, do not hesitate to contact us at 514-284-9335.

## Merci à nos partenaires

Nous souhaitons exprimer ici toute notre reconnaissance aux nombreuses personnes, organisation, fondations, entreprises, et autres groupes qui ont soutenu le Roulant en 2017.

En plus de celles et ceux qui sont nommés ci-après, nous tenons à souligner la contribution de 586 donateurs et partenaires qui ont donné moins de 500 \$, mais dont la contribution totale au cours de la dernière année s'élève à 68 100 \$.

**50 000 \$ +** Centraide du Grand Montréal · Fondation Marcelle et Jean Coutu · Ministère de la Santé et des Services sociaux · R. Howard Webster Foundation · Silver Dollar Foundation

**20 000 \$ - 49 999 \$** George W. Hogg Family Foundation · LUSH Fresh Handmade Cosmetics · Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec · Ministère du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale · Peacock Family Foundation · Rick Hansen Foundation · Ville de Montréal - Arrondissement le Plateau-Mont-Royal

**5 000 \$ - 19 999 \$** Aaron & Wally Fish Family Foundation · Blema & Arnold Steinberg Family Foundation · Desjardins Caisse du Plateau-Mont-Royal · Evergreen Foundation · Fondation de bienfaisance des employés de BMO · Fondation familiale Trottier · Fondation Hamelys · Fondation Iris et Jean-Paul Bissonnette · Hay Foundation · Howard & Ramona Reitman · J. W. McConnell Family Foundation · Keurig Canada Inc. · L'ŒUVRE LÉGER · Lindsay Memorial Foundation · Muse Entertainment Enterprises · Tenaquip Foundation · Zeller Family Foundation

**1 000 \$ - 4 999 \$** Amynah Charania · ANSYS · Appdirect Canada · Birks Family Foundation · Brian Bronfman Family Foundation · Bruno Haas · Chad Lubelsky · David Bowman · Diane M. King · Elizabeth Morgan · Emerald Investments Inc. · Fédération des chambres de commerce du Québec · Fondation Gustav Levinschi · Fondation PricewaterhouseCoopers Canada · Fondation Sibylla Hesse · Food and Nutrition Resources Foundation · Gouvernement du Canada · Guillaume Choquette · Hay Foundation · Intégration Jeunesse du Québec Inc. · Javier Novales Diaz · Jonathan Hopkins · Klaus Burhop · Louise Davey · Lucy Riddell · Maxwell Cummings Family Foundation · MAZON Canada · McGill University · Mireille Morency-lay · Morgan Stanley & Co Inc · Olivier Coutu · Paula Moser · Fondation Berthiaume du Tremblay (Présâges) · Renaissance Montréal Inc. · René Malo · Richards Research Network Inc. · Ruth A. Gover · Susan Fitzpatrick · Victor Isganaitis

**500 \$ - 999 \$** Air France · Alain Starosta · Alex Hill · Andrew Woodall · AXA Assistance Canada inc. · Bryna Goldberg · Centre Dentaire Rachel · Club Organic · Danielle Lysaught & Paul Hamelin · DREAM Office Management Corp · Ferme Saint-Vincent · Françoise Paul · George Lennon · Globe Car & Truck Rentals · Google Inc. · Guillaume Tremblay-Boily · Guy Lambert · Hamilton Verissimo de Oliveir · Helen Morgan · Henry Polkki · Jane Rabinowicz · Jerome Malouin · Jitendra Desai · John Stokes · Joyce Abrams · Keith and Martha Wake Family Foundation · Kia Faridi · Lapointe Rosenstein Marchand Melançon · Marie France Riendeau · Maxime Delannoy · Mercer · Philip Black · Pierre Legault · PME MTL Centre-ville · Rebecca Macintyre Browne · SOLPAK Packaging Solutions · Sophie Lafont · Stephen Rotman · Steven Spurr · Students' Society of McGill University · Thomas Peyret · Trudie Resch · Ubisoft Montreal · Unitarian Church of Montreal · Vanessa Reid · Vani Jain · Vincent Rabbat · WCPD Foundation · Wilfred Buchanan · Yahoo Inc.

**Dons en nature / In kind gifts** 3/4 tonic · 5septentrion · Académie Végétale Inc · Alchimiste en Herbe · Alveole Montreal Inc. · Atelier Make · Avanaa chocolat · Ballet Coppélia · Bec Soda Inc. · Boulangerie Guillaume · Brasserie des 2 frères · Brasserie T! Restaurant · Breddy Boulangerie · Bridor · Brûlerie Santropol · BU par espace thé · Burgundy Lion · Café Falco · Camellia Sinensis · Carnet Farsley · Cat's Corner Dance Production · Céramique café · Champignon maison · Chez Figue · Cinéma du Parc · Croissant Monkland · Crudessence Académie · Distillerie Saint Laurent · Ecomusée · Ensemble caprice · Épicerie Alfalfa · Espace pour la vie · Essentrics · Farsley · Ferme de l'île · Ferme Saint Vincent · Fermes Lufa · Fermes Urbaines Ôplant · Fitz and Follwell · Flowerink · Happy Fitness · Helios maker space · Hvor · IF gym de créativité · IFC Seafood · L'armoire du Haut · L'autre Montréal · La Chapelle · La Moutonnière · La QV · Laucolo · Laurence Deschamps-Léger · Laurie Anne Atelier Fleur · Les Essentiels · Les Minettes · Les Soeurs en Vrac · Life without plastic · Lola Rosa · Maurin Cuisine · Mi & Stu · Micro Habitat · Moksha Yoga · Musée des beaux-arts de Montréal · Naak · Nos Cabanes · Oatbox · Orchestre Symphonique de Montréal · Pasquier · Passion Terre · Pâtisserie Maru · Pousses et cie · Prairies · Rhum Chic Choc · RISE Kombucha · Robin des Bois · Savoir-faire Linux · Société en commandite PMA - Pasquier · Sophie Sucrée · Studio 303 · Studio Bliss · Tara's Dumplings · Théâtre de Quat'Sous · Toqué · Tours de la Table · Tout cru! Atelier de fermentation · YUL Traiteur

## Thanking our Partners

*We are very grateful to the many individuals, organizations, foundations, companies, organizations and entities who generously supported the Roulant in 2017.*

*In addition to the names below, we wish to emphasize the invaluable contribution of 586 donors and partners giving less than \$500 each. Together they contributed over \$68 100 to our programs.*

## Équipe permanente / Permanent Staff

Ben Finkelberg	Coordinateur du programme de bénévolat / <i>Volunteer Program Coordinator</i>
Brooke Van Mossel-Forrester	Coordinatrice partenariats et engagement / <i>Partner Engagement Coordinator</i>
Carlo Primiani	Gérant de l'agriculture urbaine / <i>Urban Agriculture Manager</i>
Christine Superina	Comptable / <i>Accountant</i>
Clémence Briand-Racine	Cogérante de la ferme / <i>Farm Co-Manager</i>
Dan Kunda Thagard	Administrateur des systèmes informatiques / <i>IT Systems Administrator</i>
Deanna Macdonald	Administratrice de la levée de fonds / <i>Fundraising Administrator</i>
Isabelle Gervais Chapman	Coordonnatrice de la conservation alimentaire / <i>Food Preservation Coordinator</i>
Jamiey Kelly	Directeur des ressources humaines et opérations / <i>Director of Human Resources and Operations</i>
Jean-François Fournier	Responsable de la communauté de clients de la popote / <i>Coordinator of the Meals-on-Wheels Client Community</i>
Jérémy Vienneau	Cogérant de la cuisine / <i>Kitchen Co-Manager</i>
Julien Melanson	Cogérant de la ferme / <i>Farm Co-Manager</i>
Karine Houde	Cogérante de la cuisine / <i>Kitchen Co-Manager</i>
Kateri Decary	Directrice des transitions et croissance / <i>Transitions and Growth Director</i>
Marie Bilodeau	Coordonnatrice de l'entrepreneuriat sociale / <i>Social Entrepreneurship Coordinator</i>
Marie-Anne Viau	Gérante de l'agriculture urbaine / <i>Urban Agriculture Manager</i>
Maud Urbas	Coordonnatrice des communications / <i>Communications coordinator</i>
Nazmus Syed	Administrateur de la levée de fonds / <i>Fundraising Administrator</i>
Nick Guenther	Administrateur des systèmes informatiques / <i>IT Systems Administrator</i>
Pier Liné	Directeur général / <i>Executive Director</i>
Samuel Bergeron	Cogérant de la ferme / <i>Farm Co-Manager</i>
Sev Rovera	Coordination des bénévoles de la popote roulante / <i>Meals-on-Wheels Volunteer Coordinator</i>
Stacey Gomez	Administratrice de la levée de fonds / <i>Fundraising Administrator</i>
Stephanie Childs	Directrice des ressources humaines et des opérations / <i>Director of Human Resources and Operations</i>
Talia Angelitti	Cogérante de la cuisine / <i>Kitchen Co-Manager</i>
Tanya D'Amours	Directrice de la collecte de fonds / <i>Director of Fundraising</i>
Taowa Munene-Tardif	Administrateur des systèmes informatiques / <i>IT Systems Administrator</i>

## Équipe temporaire / Temporary Staff

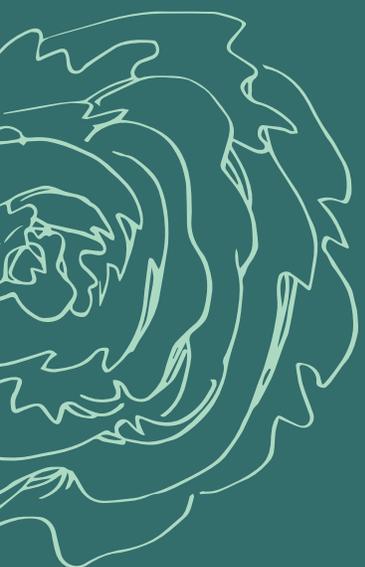
Anastasia Sylenko, Tuvieri Onokome-Okome	Stagiaires en agriculture urbaine / <i>Urban Agriculture Interns</i>
Bahara Seif	Stagiaire à la popote roulante / <i>Meals-on-Wheels Intern</i>
Steve Mba Wetsing Baudouin, Carlo Primiani, Judith Colombo	Soutien à la ferme / <i>Farm support</i>
Camila Gordillo	Coordination du développement du marché fermier / <i>Farmer's Market Development Coordinator</i>
Camille Gendre	Stagiaire en entrepreneuriat social / <i>Social Entrepreneurship Intern</i>
Catherine Prévost, Eddy Mysliwicz, Louis Beaucage, Sylvia Chomko	Soutien au programme de la popote roulante / <i>Support for Meals-on-Wheels Program</i>
Julien Melanson, Laurence Harnois, Wylie Mounsey	Stagiaires à la ferme / <i>Farm Interns</i>
Laurence Hamelin	Soutien à l'AGA / <i>AGM support</i>
Maria Alnakidis	Stagiaire au programme de bénévolat / <i>Volunteer Program Intern</i>
Martine MacDonald	Stagiaire en coordination du programme client / <i>Client Management Intern</i>
Malika Jasmine Gabaj Castrillo	Stagiaire en coordination de la Rue Fermier / <i>Rue Fermier Planning Intern</i>
Nazmus Syed	Coordonnateur des marchés et de l'accessibilité alimentaire / <i>Market and Food Accessibility Coordinator</i>
Sarah Panjvani	Stagiaire en conservation alimentaire / <i>Food Preservation Intern</i>

## Membres du conseil d'administration / Board of Directors

Amelia Brinkerhoff	Judith Colombo	Pierre Legault
Bernie Shalinsky	Laura Howard	Suzanne Bourque Trésorière / <i>Treasurer</i>
Caitlin Jenkins Secrétaire / <i>Secretary</i>	Lindsay Wiginton	Sylvain Thériault
Christopher Webster	Marc Nisbet Président / <i>Chair</i>	Tejaswinee Jhunjhunwala
Jon Kalina	Marco Gartenhaus Trésorier / <i>Treasurer</i>	Vani Jain Présidente / <i>Chair</i>



Photo: Ivan Velasco-Davalos



« Félicitations pour tous les repas et à toute l'équipe du Santropol Roulant ! Ma mère de 92 ans est en meilleure santé et a retrouvé son appétit depuis qu'on commande du Santropol Roulant ! Merci beaucoup ! »

– Claude Aylestock et Colette Lavoie

111, rue Roy Est  
Montréal (Québec)  
H2W 1M1

santropolroulant.org  
info@santropolroulant.org

514-284-9335

Organisme de bienfaisance / Charity Registration: 140 717 414 RR 0001

Imprimé sur le papier Enviro100 de Cascades, certifié par :  
Printed on Cascades Enviro100 paper certified by:



FSC  
FOREST  
STEWARDSHIP  
COUNCIL